

A MANYE Fordítástudományi Szakosztály beszámolója - 2018

A MANYE kezdeményezésére alakított szakosztályok közül másodikként, 2018. február 8-án kezdte meg működését a Fordítástudományi Szakosztály, amelynek fő küldetése a magyar fordító- és tolmácsszakma tudományos és pedagógiai tevékenységének serkentése és összehangolása, eseményeinek összefogása. A megalakulás keretében a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karán második ízben megrendezett Fordításpedagógiai szakmai nap szolgált. A nyitó előadást követően a mintegy 140 fős hallgatóság titkos szavazással megválasztotta a Szakosztály elnökévé Dróth Júliát, titkárává pedig Ugrin Zsuzsannát. A frissen alakult szakosztályt a tiszteletbeli elnök, Klaudy Kinga üdvözlő beszéde indította el útján.

A februári szakmai napot követően összeállt a Szakosztály 20 fős szervezőbizottsága, amely a hazai fordító- és tolmácsképző intézmények minél szélesebb körű összefogásával vállalta a koordinációt a szakma számos eseménye között. A szervezőbizottság tagjai: Bakti Mária (SZTE), Bozsik Gyöngyvér (PPKE), Csatár Péter (DE), Dobos Csilla (ME), Dróth Júlia (KRE), Dudits András (SZTE), Fata Ildikó (KRE), Fischer Márta (BME), Heltai Pál (ELTE, KJF), Klaudy Kinga (ELTE), Kóbor Márta (PTE), Lakatos-Báldy Zsuzsanna (MFE), Lőrincz Julianna (EKE), Robin Edina (ELTE), Seidl-Pécs Olívia (BME), Szabó Csilla (BME), Ugrin Zsuzsanna (BME), Vándor Judit (PE), Veresné Valentinyi Klára (SZIE), Vermes Albert (EKE).

Az első szervezőbizottsági ülés április 13-án, a KRE-n zajlott le, keretében a tagok megállapodtak az ülések rendjéről (évente kétszer), a szakmai események közös platformra hozásáról és új, a szakmában eddig kevésbé tárgyalt témakörök bevonásáról – például a fordítói és tolmácsszakma középiskolai népszerűsítéséről, a nyelvoktatók és -tanulók bevonásáról.

A Szervezőbizottság azóta június 22-én ismét ülésezett: ez alkalommal egyebek között körvonalazódott a Szakosztály tagságának tartandó szakmai továbbképzések, kurzusok terve (elsőként a korpuszépítés tárgyában), illetve a következő időszak szakmai eseményeinek listája.

Október 12-én megtartottuk a korpuszépítő tréning első napját, a másodikra november 30-án kerül sor, ekkor tartjuk a következő szervezőbizottsági ülést is. Helyszín a Károli Gáspár Református Egyetem Dózsa György út 25. szám alatti épülete, fszt. 2.

Következő konferenciánkat 2019. február 7-én tartjuk a Károli Gáspár Református Egyetem Reviczky utca 4. sz. alatti épületében (díszterem). Délelőtti témánk a korpuszkutatás és a kontrasztív nyelvészet kapcsolata a fordítóképzéssel, míg délután a fordítói szakma változó arculatáról lesz szó.

a szakosztály elnöke: Dróth Júlia